

壮语 lai¹的语义演变及其对广西汉语方言的影响*

吕嵩崧

[提要] 壮语 lai¹“多”由本义演变出一系列语义(功能)。广西部分汉语方言对壮语 lai¹进行复制,使其“多”具有了程度副词和比较标记功能。

[关键词] lai¹ 语义演变 复制

壮语中,本义为“多”的 lai¹可充当形容词、动词、数词、程度副词、比较标记。本文通过对多处壮语的观察,讨论其多种语义(功能)的演变。我们还将证明,广西部分汉语方言“多”的程度副词和比较标记功能来自对壮语 lai¹的复制。

一 壮语 lai¹的功能

(一) 形容词

1. 位于名词后,指数量大于常量,与“少、寡”相对。

(1) 充当实义名词的谓语,指该种事物的数量超过常量。此为本义。

靖西壮语: tei⁶te¹phja¹lai¹. 他们那儿山多。
地 他 山 多

马关壮语_ꞌ: kon³³lai²⁴ 人多
人 多

田阳壮语: hun³¹lai²¹³ 人多
人 多

横县壮语: wən²lai¹tei¹lai¹ 人多车多
人 多 车 多

(2) 充当抽象名词的谓语,指某种状态超过常态。

* 本文得到国家社科基金重大项目“功能一类型学取向的汉语语义演变研究(14ZDB098)”、“中国境内语言语法化词库建设(15ZDB100)”,国家社科基金一般项目“语言接触视野下的南部壮语语法研究(13BYY144)”、广西第十九批“十百千人才工程”专项资金的资助。文中语料,除引自文献外,由以下友人提供:壮语,黄彩庆(田阳)、龙婵(马关_ꞌ)、韦远诚(横县);汉语方言,巴丹(百色粤语)、覃凤余(南宁粤语),王季玉池(西林官话),许振华(那坡官话)。靖西壮语为作者母语。

- 田阳壮语: mən³¹ŋu²⁴kia³¹lei³¹kən²¹³həu⁴⁴lai²¹³? 你在哪里吃饭多?
你 在 哪 里 吃 饭 多
- 横县壮语: mən²jou⁵ti¹lai²kən¹xau⁴lai¹ne⁵? 你在哪里吃饭多呢?
你 在 地 何 吃 饭 多 呢

(二) 动词

1. 超出原有的或应有的数目; 比原来的数目有所增加。
- 靖西壮语: jam⁴kei⁵lai¹lo:ŋ¹man¹. 今晚(比某个基准)多二元。
晚 今 多 二 元
- 马关壮语_依: teen^{33;45}hau²²ku⁴⁵lai²⁴ka²¹θo:ŋ²⁴khai⁴⁵. 他给我的钱多出来两元。
钱 他 给 我 多 过 二 块
- 田阳壮语: te²¹³hei³⁵lai²¹³lo:ŋ²¹³mən³¹hei³⁵ku²¹³. 他多给我两元。
他 给 多 二 元 给 我
- 横县壮语: ŋon²ni³lai¹lo:ŋ¹man¹. 今天(比某个基准)多二元。
日 今 多 两 文
2. (在量上)胜过, 超出。
- 靖西壮语: ŋo⁵lai¹ni⁵lo:ŋ¹kan¹. 我多你两斤(我比你多两斤)。
我 多 你 二 斤
- 田阳壮语: ku²¹³lai²¹³mən³¹lo:ŋ²¹³kən²¹³. 我多你两斤(我比你多两斤)。
我 多 你 二 斤
- 横县壮语: ku¹lai¹mən²lo:ŋ¹tu¹. 我多你两只(我比你多两只)。
我 多 你 二 只

(三) 数词

- 用于数量短语, 表示不确定的零数。
- 靖西壮语: tim⁴lai¹tsuŋ¹ 一个多钟头
点 多 钟
- 马关壮语_依: ʔan²⁴lai²⁴tsu:ŋ⁴⁵thau⁴³ 一个多钟头 tsu³³lai²⁴ 一点多
个 多 钟 头 时 多
- 田阳壮语: ʔen²¹³lai²¹³teŋ²⁴ 一个多钟头
个 多 钟
- 横县壮语: te¹pai¹mei²tim³lai¹tsuŋ¹liu³. 他去了一个多钟头。
他 去 有 点 多 钟 了

(四) 程度副词

- 修饰心理活动动词、形容词。
1. 绝对程度副词, 表程度高, 相当于“太”“很”“十分”“非常”等。
- 靖西壮语: khwai⁵lai¹ 太快
快 多
- 马关壮语_依: nak⁴⁵lai²⁴ 太重
重 多

- 田阳壮语: ho³¹teen³⁵lai²¹³
喉 紧 多
太生气了
- 巴马壮语 (陈芳 2010:45):
te¹leŋ²lai¹, ʔboi³te¹tsi³ʔbat⁷e¹.
他 调皮 多 打 他 几 次 吧
他太调皮了, 打他几次。
- 横县壮语: mən²teu²wai⁵lai¹liu³.
你 跑 快 多 了
你跑太快了。
- 柳江壮语 (马文妍 2011:60):
ku¹maŋ⁵lai¹nin²ʔi³dai³lap⁷pai¹.
我 高兴 多 睡 不 得 暗 去
我很高兴, 以致睡不着。
- “多”义语素充当表程度高的程度副词, 也见于壮语之外的部分侗台语。
- 布依语 (喻翠容 1980:36): siu³lai¹
少 多
太少
- 侗语 (梁敏 1980a:69): noŋ⁴pa:n¹ma:u⁶pha:ŋ¹kuŋ².
弟 弟 他 高 多
他的弟弟高极了^①。
- 依语 (蒲春春 2011:75): hu³⁵nai²¹⁴lam²¹⁴lap²¹lai⁴⁴.
东 西 这 脏 很
这个东西很脏。
- 因此, “‘多’义>程度”应该是部分壮侗语共同的语法化路径。
2. 相对程度副词, 表示程度更高, 相当于“更”。
- 目前仅见崇左壮语有报道 (晏殊 2018:131):
kai²lai¹ma:k⁸, an¹hau⁵wan¹lai¹.
这 多 果 个 哪 甜 多
这么多水果, 哪个更甜?
- (五) 比较标记
- 崇左壮语 (晏殊 2018:130):
θu³a¹tse¹lai¹ni¹jo:i²ka⁵mu:ŋ¹.
衣 阿 姐 多 好 看 过 你
姐姐的衣服比你的衣服还要好看。
- 武鸣燕齐壮语 (韦景云、何霜、罗永现 2011:277):
kou¹lai¹po:i¹he¹.
我 多 年 长 他
我比他稍大一些。
- 武鸣罗波壮语 (覃海恋 2009:83):
a³³ko³³lai³³θa:ŋ³³kwa³⁵a³³ti³⁵.
阿 哥 多 高 过 阿 弟
哥哥比弟弟更高。
- 巴马壮语 (陈芳 2010:87):
ten⁵na:u³ʔdei³θai³ten⁵, ʔan¹ləu²peŋ²? ten⁵na:u³lai¹peŋ².
电 脑 跟 彩 电 只 何 贵 电 脑 多 贵
电脑跟彩电, 哪个贵? 电脑贵。

^① 梁敏(1980a:69)认为kuŋ²是pha:ŋ¹的补语, 且说明kuŋ²表示程度。从其结构及功能看, 这时kuŋ²应是程度副词。

柳江壮语（马文妍 2011:96）：lak⁸ma:k⁹lai¹di¹kuun¹. 桃子比较好吃。

桃子 多 好吃

根据目前所见报道，lai¹充当比较标记，见于南宁、崇左二市及周边，以及河池市巴马县、柳州市柳江区等地。

越南谅山依语的 lai⁴⁴也有比较标记功能（蒲春春 2011:149）：

?an⁴⁴taŋ³⁵nai²¹⁴lai⁴⁴taŋ³⁵.

这张凳子（比某个基准）稍矮些。

个 凳 这 多 矮

根据吴福祥（2012），作为比较标记的 lai¹为属性标记，一般出现在“短差比式”。所谓“短差比式”是指结构中不出现“比较基准”的差比式（吴福祥、覃凤余 2010）。

以 lai¹为标记的比较式缺少比较基准，出现的前提是必须有听说双方共知的信息。即，实际话语中比较基准因其所指已见于上文语境、言谈情景或属于言谈双方的背景知识而不出现之时。

二 lai¹语义和功能的演变

1. 现实的客观存在的事物具有可视可数的数量，当客观存在的事物数量多于常量，人们就会认为其为“多”，这是壮语 lai¹的本义。

2. 用于抽象名词的 lai¹，来自用于具体事物的 lai¹。具体事物的数量是可计量的；抽象事物的量，一般不能通过常见方式进行计量。“隐喻过程是跨概念界限的推理过程，一般通过从一种域到另一种域的‘映射’或‘联想跳跃’这样的词语来指称。”（霍伯尔、特拉格特 2008:104）显然，lai¹最初是对具体事物的计量，抽象事物虽不具体，但人们会通过推理和隐喻把对具体事物数量的理解投射到抽象事物上，使之也一样表示某种“量”。由此，lai¹作为形容词可用于抽象事物。也即，人们将对客观事物进行计量的观念投射到不可数的抽象的“状态”，则状态也变得可以计量。当这种状态超出常态，此种状态便也为“多”，由此，lai¹可用于计量某种状态。

3. 由对名词进行计量扩展到对行为动作进行计量，表示其超出常量；然后，用于言说义动词，lai¹与表小量的数量短语组合，起祈使作用。

4. 由对事物数量的计量，扩展到对某类现象的计量，当此现象出现的频率超出常量，会产生“相比而言较多”义。

5. 某种现象、情况发生频率高，即，此种现象、频率高于常量，由此，lai¹可以用来表示惯常存在某种情况。

6. 对数量多寡的感知来自比较。本义的 lai¹，是对常量进行比较后得到的认识。将与常量的比较变为与原有的或应有的数目进行比较，遂产生“超出原有的或应有的数目；比原来的数目有所增加”义。

7. 数量上多于比较物，意味着在量上胜过、超出，于是产生“胜过，超出”（动词）义。

8. 当数量超出某个整体，其演变为表示不确定的零数，因此此义来自“超出原有的或应有的数目；比原来的数目有所增加”。

由本义到“不确定的零数”，无非是比较的基准不同。本义中，暗含的比较基准是默认值，即人们默认的正常值；当暗含的比较基准变为“原有的或应有的数目”，则会衍生出“超出原

有的或应有的数目；比原来的数目有所增加”义；当暗含的比较基准变为某个整体，则可指不确定的零数；当暗含的比较基准是某个确定的对象，则得到“相比而言较多”义；当暗含的比较基准为某种（个）行为的频率，则表示某种情况常有；当暗含的比较基准是某种默认的状态常量，则表示相差程度大。

9. “胜过，超出”，即在程度上超出比较项，由此演变为相对程度副词，相当于汉语的“更”。

因此，*laii*¹表数量的本义实际暗指某种程度，这是其演变为程度副词的语义基础；而这些程度实际是通过暗含的比较产生，所以 *laii*¹存在演变成比较标记的语义基础。

10. *laii*¹演变为表程度高的绝对程度副词，可能与壮语以下特性有关：壮语部分具有某种明显特征的名词具有形容词功能。如：*phja*¹“山”，可指某地山区特征突出；*mau*¹“猪”，可指具有类似猪的较笨的特点；*man*³“村”，指没见过世面，土气；*loŋ*⁴“山村”，指某地偏远、偏僻，没见过世面，非常土气。

用于常用义时，这些名词后的 *laii*¹仍指数量，为形容词；因它们具有形容词功能，*laii*¹逐渐可表程度，遂演变成表程度高的绝对程度副词。当前，以下壮语短语（以靖西壮语为例）仍有二义：

<i>phja</i> ¹ <i>laii</i> ¹	山多/（某地）山区特征突出	<i>man</i> ³ <i>laii</i> ¹	村子多/没见过世面，很土气
山 多		村 多	

即，上例由“名词+形容词”重新分析为“形容词+程度副词”。

由此，再类推到“形容词+*laii*¹”“心理动词+*laii*¹”，*laii*¹逐渐演变成壮语中最常用的程度副词，指程度高。

上文已经显示，诸多侗台语中，“多”义语素可充当表程度高的绝对程度副词。因此“‘多’义语素>表程度高的绝对程度副词”应该是侗台语一个共同的语法化路径。

11. 根据吴福祥（2012），侗台语差比式早期格式是“S-A-St”，很可能在表“胜过，超出”的 *laii*¹进入这一格式后，演变为比较标记。我们推测经历了以下阶段：

i S-*laii*¹-St 初始阶段，很可能只是表示数量的“胜过，超出”；

ii S-*laii*¹-A-St 即，*laii*¹意义泛化，人们在 *laii*¹后加入数量之外的比较项，*laii*¹遂演变成比较标记。

我们之所以认为比较标记用法来自“胜过；超出”义，还因为上文已经显示：壮语 *laii*¹的相对程度副词功能来自“胜过；超出”。

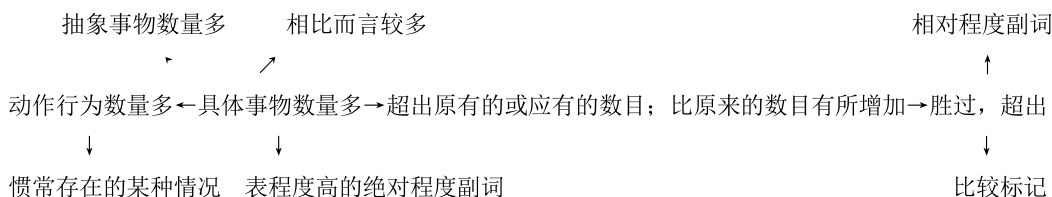
*laii*¹本义为“多”，“‘多’>比较标记”的语法化路径似少见报道。但如上所述，“多”有“胜过；超出”义，而“‘超过’（超过，胜过，超越）>比较格”的语法化路径存在跨语的复见。据 Bernd Heine & Tania Kuteva（2012:164-167），泰索语（Teso）、泰语（Thai）以及广东话等至少 21 种语言都有类似的语法化路径。*laii*¹充当比较标记，体现了“‘超过’（超过，胜过，超越）>比较格”这一共性。

我们观察到，*laii*¹作比较标记，在壮语中并不普遍。吴福祥（2012）证明了汉语和东南亚语言“过”型差比式是语言接触导致的区域扩散。我们有如下推测：1）当前所见报道，*laii*¹的比较标记功能在壮语中分布范围有限；越南谅山依语虽也以 *laii*¹为比较标记，但谅山与广西崇左毗邻，距南宁不远，谅山依语与南部壮语左江土语有很强的一致性。如 *laii*¹成为壮语中普遍使用的比较标记后才被借入的“过”所覆盖，分布范围应该不会如此之窄。很大的可能是，在某个时期，*laii*¹在部分壮语中演变为比较标记，“过”型差比式进入后，因“过”位

于比较主体和比较基准之间,很好地承担了比较主体和基准之间的中介功能,且其显豁的“超出”义,使比较标记的语义得到凸显, lai¹因此失去了演变为典型比较标记的必要。2) 根据吴福祥(2012),“S-A-St”是侗台语差比式最早的层次, lai¹应是先进入这一格式。但“过”型差比式的进入,使之只能发展到短差比式阶段。

根据吴福祥(2012)的推测,至少在13世纪之前,汉语差比式“S-A-过-Y”就已扩散到侗台语中, lai¹成为比较标记自然还在此之前。

由上,我们梳理出 lai¹的语法化路径:



三 壮语 lai¹的功能对广西汉语方言的影响

(一) 广西部分汉语方言“多”的特殊功能

我们在广西汉语方言中也观察到了“多”与壮语 lai¹一致,而他处汉语方言鲜见的一些用法。

1. VP+多,指某种行为动作量大、次数多、频率高。

百色粤语:笑多皱纹多!吃多屙多!(笑得皱纹会多!吃得多屙得多!)

南宁粤语:佢惜只女多哦。(他很疼女儿。/他疼女儿疼得很。)

柳州官话(蓝利国 1999):莫睡多,人懒去。(别睡得太多,人会变懒的。)

都安菁盛官话(潘丹丹 2015:23):逛街多,哪里衣服好看她都懂。(经常逛街,哪里衣服好看她都知道。)

2.“多”充当程度副词,表示程度高,与 lai¹的绝对程度副词功能一致。

百色粤语:今日冷多,我有去上班。(今天太冷,我没有去上班。)

南宁粤语(林亦、覃凤余 2008:294):佢只人好好心嘅,就系罗嗦多。(她这人心眼儿很好,就是太罗嗦了。)

贵港话(勾漏粤语)(陈曦 2017:87):你对箇件事着紧多了,其实麻乜嘞。(你对这件事太在意了,其实没什么的。)

桂平江口粤语(杨卓林 2018:274):只契弟高多,入门着拱住腰。(这家伙人太高,进门都要弯着腰。)

南宁平话(李荣 2002:1500):渠行得慢多。(他走得太慢。)

那坡官话:这个仔风流多。(这家伙太风流。)

西林官话:今天热多,他们个个去游水了。(今天天热,他们个个都去游泳了。)

柳州官话(蓝利国 1999):在街上莫乱拉扯,难看多。(在大街上别拉拉扯扯,太难看。)

都安菁盛官话(潘丹丹 2015:23):这几天忙多,没有时间看书。(这几天太忙了,没有时间看书。)

南街官话(郑石磊 2012:127):你走得慢多。(你走得很慢。)

坡荷高山汉话^①（吕嵩崧 2016:584）：为民国家好多多。（对国家对人民很有好处。）

部分汉语方言的“多”还可以与程度副词“太”构成框式副词，对形容词进行修饰：

百色粤语：今日太冷多，我有去上班。（今天太冷，我没有去上班。）

西林官话：今天太热多。（今天太热了。）

那坡官话：凳太高多，仔坐不舒服。（凳子太高了，儿子坐着不舒服。）

欧阳觉亚（1995）曾指出，南宁白话形容词或动词后面加一个“多”，相当于“很”，是受壮语影响而产生的语言特点。邓玉荣（2008）也指出，南宁白话、南宁平话、柳州话仿照壮语的方式，在形容词或动词的后面加“多”，表示形容词或动词的程度。

3. “多”充当比较标记。

南宁粤语（林亦、覃凤余 2008:295）：阿种菜多贵，不过多好食。（这种菜（比某个基准）贵一点，但（比某个基准）好吃。）

武鸣官话（陆淼焱 2016）：我个女多好。（我这个女儿（比某个基准）好些。）

宾阳平话（覃东生 2007:100）：今日多冷。（今天比（某个基准）更冷。）

柳州官话（李荣 2002:1499）：阵子多好看点。（这样（比某个基准）好看一点。）

南街官话（郑石磊 2012:146）：我多大。（我（比某个基准）更大。）

南宁粤语和宾阳平话、南街官话“多”还可与“过”构成“S+多+A+过+（St）”。例如：

南宁粤语（林亦、覃凤余 2008:296、357）：我哋行阿路多近过。（我们走这条路（比某个基准）近。）

宾阳平话（覃东生 2007:101）：李四多细过张三。（李四比张三小。）

南街官话（郑石磊 2012:146）：我多大过艾老师。（我比艾老师大。）

南宁粤语（林亦、覃凤余 2008:357）的“多”还可以与“比”构成框式比较标记“比+St+多+A”：

南宁比桂林多大，睇地图就识哦。（南宁比桂林大一些，看地图就知道了。）

和“比”“过”构成“比+St+多+A+过”：

南宁比桂林多大过，睇地图就识哦。（南宁比桂林大一些，看地图就知道了。）

（二）广西部分汉语方言“多”的程度副词、比较标记功能来自对壮语 *la:ɪ¹* 的复制

1. “多”作程度副词和比较标记，广西以外汉语方言似不多见。

根据曹志耘（2008:21），相当于“很”的“多”，仅见于江苏如皋一地。曹志耘（2008:98、99）罗列的比较标记，无“多”。

广西汉语方言，西至与云贵交界的西林官话，东至贵港话、桂平粤语，北至都安、柳州一带官话，西南至与越南接壤的那坡官话，“多”充当程度副词多有出现。“多”作为比较标记，虽分布区域小于其程度副词功能，但在南宁、宾阳及周边汉语方言中也不鲜见。“多”充当程度副词和比较标记，应是广西汉语方言的一个特点。

广西是壮语分布最集中的区域，广西汉语方言受壮语影响而发生的演变俯拾皆是。学界对此已多有讨论，如邓玉荣（2008），吴福祥、覃凤余（2010），覃凤余、吴福祥（2009），覃

^① “高山汉”是广西百色、河池部分区域对居住在广西、云南、贵州三省区交界地区广西一侧部分汉族的称呼。据目前研究，该族群自明末从川、渝、湘、赣、鄂、黔等地迁来。“高山汉”操西南官话，本人称之为“高山汉话”（吕嵩崧 2016:1）。根据笔者观察，各地“高山汉话”中，那坡坡荷受壮语影响最大。

东生、覃凤余（2015），覃东生、覃凤余（2008），洪波、郭鑫、覃凤余（2017），覃凤余、田春来（2011），覃远雄（2007），吕嵩崧（2019a），吕嵩崧（2019b）等。

上文也已经显示，壮语 lai¹充当比较标记的区域位于南宁、崇左二市及周边，以及巴马、柳江等地。“多”可充当比较标记的汉语方言，正处于这一区域内。

“多”作为比较标记复制自壮语 lai¹的证据还有：与南宁粤语同属粤语邕浔片，都源自广府粤语、一致性很强的百色粤语，并无以“多”为比较标记的现象。原因应是百色一带壮语不以 lai¹为比较标记。

2. “多”作程度副词，一般位于中心语之后。

我们以上所列汉语方言程度副词“多”，均位于中心语之后。这与汉语的一般语序不符却与壮语一致。

据刘丹青（2001:235），粤语是具有典型 VO 语言特征的汉语方言。但林亦、覃凤余（2008:293-295）曾列出南宁粤语程度副词 13 个，其中仅“过龙”“齐”“多”居中心语后。说明南宁粤语的程度副词修饰中心语时以居前为主。“多”作为程度副词，也居中心语后，和壮语一致。最合理的解释是，其功能复制自壮语，壮语“中心语+状语”的语序也一并带入。

事实上，汉语方言“多”表程度高并不鲜见，例如（李荣 2002:1498-1500）：

济南：这孩多乖！

牟平：多粗细儿？

徐州：那个小闺女多俊啵！

南京：这娃儿多聪明啵。

成都：他多好的。

西安：你看这西瓜多大！

西宁：不管山有多高，海有多深，他都不怕。

万荣：看伢（人家）几个娃儿多省事（懂事）！

西安：多高的树他都能上去。

但这些汉语方言中表程度的“多”与广西汉语方言的程度副词“多”来源不同：1) 广西以外汉语方言，“多”修饰形容词表程度时多用于感叹句、疑问句，说明其表“程度高”“程度深”是有条件的，而广西汉语方言“多”修饰形容词可用于陈述句。2) 语序上，广西以外汉语方言结构为“多+adj”；广西汉语方言则为“adj+多”，与壮语同。

3. 用于行为动作的“多”，二者也不同。

广西以外汉语方言的“多”也能修饰动词。根据李荣（2002:1498-1499）：

杭州：多写了一个字。（比一定的数目多）

牟平：多给了三十斤。（超出原有或应有的数目）

万荣：今几个比夜个（昨天）多做多少（许多）活。（超出原有或应有的数目）

成都：多吃了一个。（超出原有或应有的数目，比原来的数目有所增加）

西宁：你多给了一毛钱，还给你罢。（超出原有或应有的数目）。

但它们与广西汉语方言“多”修饰动词有明显区别：

1) 语义上，广西以外汉语方言的“多”强调数量，通常表示超出原有或应有的数目；广西汉语方言的“多”表程度，相当于“太”，与数量无直接关系。即，广西汉语方言的“VP 多”=“VP 得太过量/过度”。以上百色粤语、南宁粤语，杭州方言、牟平方言的语料放入这

一等式可以验证:

百色粤语:笑多=笑得太过量;南宁粤语:惜只女多=惜女惜得太过度。

杭州方言:多写了一个字≠写得太多(以致多了一个字);牟平方言:多给了三十斤≠给得太多(以致多了三十斤)。

百色粤语、南宁粤语与上述壮语形容词 lai¹在动词后的用法一致,杭州方言、牟平方言则不一致。说明广西汉语方言与广西以外汉语方言表程度的“多”并非同一来源。

2)形式上,广西以外汉语方言,“多+VP”后一般带有数量短语表超出的数量;广西汉语方言“VP+多”后不带数量短语。

所以,广西以外汉语方言用于修饰VP的“多”应是来自于其自身的演变,与广西汉语方言不同。

4. 框式虚词(标记)提供的证据

刘丹青(2002)对“框式介词”做过分析。事实上,不独介词存在框式形式,其他虚词(标记)也存在框式形式。而语言接触常常导致框式虚词(标记)的形成。我们观察到,一种语言中,两个来源(层次)不同的同义(近义)虚词(标记)组合,层次较深的通常为固有或较早借入的虚词(标记),层次较浅的通常为晚近借入或生成的虚词(标记),如二者在模式语和目的语固有语序中位置有异,它们形成的框式虚词(标记),相应的成分通常会按其固有的位置分布。因此,在线性序列上,二者在不同位置同现。例如:

香港粤语(邓思颖 2006):佢当然去定啦!(他当然去了!)

“定”是粤语中较早的表肯定的语气副词。粤语是汉语中VO特征最典型的方言,副词居动词后符合VO语言的特征。根据余珩(2017),“当然”是在清代方演变为表示肯定态度的语气副词,其居动词前,与当代官话方言、共同语修饰语一般居中心语前是一致的,与汉语具有一定的OV语言的语序特征是相符的。因此,可以推断,“当然”层次较“定”为浅,二者分别按OV语言通常的居中心语前和VO语言通常的居中心语后在线性序列上分布,形成了“当然……定”的框式副词。

高山汉话(吕嵩崧 2017):我们全部张家完。(我们都是张家。)

“全部”是汉语常用的总括副词,按汉语通常语序居中心语前;据吕嵩崧(2019b),“完”复制了壮语“完毕”动词 leu⁴的全称量化词功能,同时依壮语“中心语+状语”语序居中心语后。“全部”和“完”同现,都位于固有的位置,形成了“全部……完”的框式副词。

由层次、来源不同的同义(近义)成分构成的框式副词在壮侗语中比比皆是,吕嵩崧(2017)有专门论述,在此不赘。语言接触导致的框式虚词(标记),我们将另文详述。

我们在上文已经讨论,百色粤语、西林官话、那坡官话有框式程度副词“太……多”,“太”是汉语常用的程度副词,作为修饰语通常居中心语之前;“多”是对壮语 lai¹进行复制而产生的后起的程度副词,作为修饰语居中心语后,与壮语一致。宾阳平话和南街官话有“S+多+A+过+St”差比式。根据吴福祥(2010),“X+A+过+Y”差比式是粤语区别于其他方言的一个显著的类型学特征。吴文所指粤语,包括一般所指的粤语和平话,因此“过”是宾阳平话固有的比较标记;南街官话位于宾阳,受宾阳平话的深刻影响,“过”应是较早就被其借入的。“过”居属性谓语之后;“多”是复制壮语 lai¹形成的比较标记,居属性谓语前,位置与壮语比较标记 lai¹一致。因此,以上汉语方言中的框式虚词(标记)“太……多”“多……过”,显示出它们是有层次差异的。“多”出现在这些框式虚词(标记),说明其并非固有成分。

5. 亲属语言的证据

我们在上文已经列举了“多”义语素在布依语、侬语和依语等壮语亲属语言中充当程度副词，在依语中充当比较标记的例子，说明“多”义语素充当程度副词和比较标记是部分侬台语的共有特征。

四 结 语

壮语 lai¹由本义“多”演变出一系列义项（功能）。

广西部分汉语方言的使用者观察到壮语 lai¹具有程度副词、用于行为动作后和比较标记的功能，遂把这些功能复制到“多”上，从而使广西部分汉语方言的“多”产生了和其他汉语方言不同的功能。根据吴福祥（2013，2014），此为多义复制。

参考文献

- [1] 鲍尔·J·霍伯尔、伊丽莎白·克劳丝·特拉格特. 2008.《语法化学说》，梁银峰译，上海：复旦大学出版社.
- [2] 曹志耘主编. 2008.《汉语方言地图集·语法卷》，北京：商务印书馆.
- [3] 陈 芳. 2010.《巴马壮语语法研究》，广西大学硕士学位论文.
- [4] 陈 曦. 2017.《贵港话语法研究》，广西大学硕士学位论文.
- [5] 邓思颖. 2006.《粤语框式虚词结构的句法分析》，《汉语学报》第2期.
- [6] 邓玉荣. 2008.《广西壮族自治区各民族语言间的相互影响》，《方言》第3期.
- [7] 洪 波、郭 鑫、覃凤余. 2017.《广西部分汉语、壮语方言不定量词兼表处所名词语义模式研究》，《民族语文》第5期.
- [8] 蓝利国. 1999.《柳州方言的句法特点》，《广西大学学报》第2期.
- [9] 李 荣主编. 2002.《现代汉语方言大词典》，南京：江苏教育出版社.
- [10] 梁 敏. 1980a.《侬语简志》，北京：民族出版社.
- [11] 梁 敏. 1980b.《毛难语简志》，北京：民族出版社.
- [12] 梁 敏、张均如. 2002.《标话研究》，北京：中央民族大学出版社.
- [13] 林 亦、覃凤余. 2008.《广西南宁白话研究》，桂林：广西师范大学出版社.
- [14] 刘丹青. 2001.《汉语方言的语序类型比较》，载史有为主编《从语义信息到类型比较》第222-244页，北京：北京语言大学出版社.
- [15] 刘丹青. 2002.《汉语中的框式介词》，《当代语言学》第4期.
- [16] 陆淼焱. 2016.《武鸣官话的差比句》，《语文建设》第3期.
- [17] 吕嵩崧. 2016.《桂西高山汉话研究》，北京：中国社会科学出版社.
- [18] 吕嵩崧. 2017.《靖西壮语方式副词、程度副词与谓语的语序模式及其历时动因》，《民族语文》第4期.
- [19] 吕嵩崧. 2019a.《壮语和广西汉语方言“鸡”“牛”义语素的多功能模式及其形成》，《民族语文》第3期.
- [20] 吕嵩崧. 2019b.《壮语“完毕”义语素的语法化及对广西汉语方言的影响》，《方言》第4期.
- [21] 马文妍. 2011.《柳江壮语语法调查与研究》，广西大学硕士学位论文.
- [22] 欧阳觉亚. 1995.《两广粤方言与壮语的种种关系》，《民族语文》第6期.
- [23] 潘丹丹. 2015.《都安菁盛官话语法研究》，广西师范学院硕士学位论文.
- [24] 蒲春春. 2011.《谅山依语参考语法》，中央民族大学博士学位论文.

- [25] 覃东生、覃凤余. 2008. 《广西汉、壮语方言的方式助词和取舍助词》，《中国语文》第5期。
- [26] 覃东生、覃凤余. 2015. 《广西汉语“去”和壮语方言pai¹的两种特殊用法——区域语言学视角下的考察》，《民族语文》第2期。
- [27] 覃东生. 2007. 《宾阳话语法研究》，广西大学硕士学位论文。
- [28] 覃凤余、田春来. 2011. 《广西汉壮语方言的“噍”》，《民族语文》第5期。
- [29] 覃凤余、吴福祥. 2009. 《南宁白话“过”的两种特殊用法》，《民族语文》第3期。
- [30] 覃海恋. 2009. 《武鸣罗波壮语语法研究》，广西大学硕士学位论文。
- [31] 覃远雄. 2007. 《平话、粤语与壮语“给”义的词》，《民族语文》第5期。
- [32] 王均、郑国乔. 1980. 《仫佬语简志》，北京：民族出版社。
- [33] 韦景云、何霜、罗永现. 2011. 《燕齐壮语参考语法》，北京：中国社会科学出版社。
- [34] 吴福祥、覃凤余. 2010. 《南宁粤语短差比式“X+A+过”的来源》，《合肥师范学院学报》第2期。
- [35] 吴福祥. 2010. 《粤语差比式“X+A+过+Y”的类型学地位——比较方言学和区域类型学的视角》，《中国语文》第3期。
- [36] 吴福祥. 2012. 《侗台语差比式的语序类型和历史层次》，《民族语文》第1期。
- [37] 吴福祥. 2013. 《语义复制的两种模式》，《民族语文》第4期。
- [38] 吴福祥. 2014. 《语言接触与语义复制——关于接触引发的语义演变》，《苏州大学学报》第1期。
- [39] 晏殊. 2018. 《崇左左州壮语参考语法》，广西大学硕士学位论文。
- [40] 杨卓林. 2018. 《桂平江口白话研究》，广西大学硕士学位论文。
- [41] 余珩. 2017. 《表肯定判断“X然”语气副词的语法化》，《语言研究集刊》（第十九辑）。
- [42] 喻翠容. 1980. 《布依语简志》，北京：民族出版社。
- [43] 张均如. 1980. 《水语简志》，北京：民族出版社。
- [44] 郑石磊. 2012. 《广西宾阳兴宾南街官话研究》，广西大学硕士学位论文。
- [45] Bernd Heine & Tania Kuteva. 2012. 《语法化的世界词库》，龙海平、谷峰、肖小平译，洪波、谷峰注释，洪波、吴福祥校订，北京：世界图书出版公司。

The Semantic Change of la:i¹ in Zhuang and Its Impact on Chinese Dialects Spoken in Guangxi

LÜ Songsong

[Abstract] The morpheme la:i¹ in Zhuang, with an original meaning of “many/much”, has seen a series of meanings (functions) evolved from its original meaning. Through replication of la:i¹ in Zhuang, the Chinese dialects spoken in Guangxi has acquired for its morpheme *duo*, also meaning “many/much” originally, functions as a degree adverb and a comparative marker.

[Keywords] la:i¹ semantic change replication

(通信地址：533000 百色 广西百色市右江区百色学院澄碧校区)

【本文责编 吴雅萍】